



tylko
Loom

Woolmark
PURE NEW ZEALAND
WOOL

100% New Zealand wool

LOOM BLANKET
CARE & SAFETY GUIDE

tylko



English	3
Deutsch	5
Français	7
Español	9
Nederlands	11
Polski	13
Italiano	15
Svenska	17
Dansk	19
Norsk Bokmål	21



Washing Instructions

Wool



Hand wash (max 30°C)



Do not bleach



Do not tumble dry



Iron on low (max 160°C)



Professional dry clean only

Wool stain removal

These are general recommendations and do not guarantee complete stain removal.

1. Act quickly – fresh stains are much easier to remove than dried ones.
2. Blot, don't rub – use a clean, absorbent cloth or paper towel to gently blot away liquid. Rubbing will only press the stain deeper into the fibres.
3. Spot clean gently – mix a little mild wool detergent with warm water. Dip a clean cloth into the solution and dab lightly on the stain.
4. Avoid soaking the whole blanket unless absolutely necessary.
5. Rinse locally – once the stain has lifted, use a fresh damp cloth to remove any detergent.
6. Drying – blot with a dry towel, then lay the blanket flat in an airy spot. Don't hang, as wool can lose its shape.
7. Stubborn stains – for spills like red wine, grease, coffee or oil, we recommend professional dry cleaning.

If you choose to wash the blanket, please follow the care symbols shown on the previous page:

1. Hand wash at 30°C using a wool detergent.
2. Squeeze out water gently – never twist the fabric.
3. Avoid scrubbing, stretching or wringing, as this can damage the fibres.
4. Rinse thoroughly to remove detergent residue, then gently squeeze out most of the water.
5. Press the blanket between clean towels to remove excess water until half-dry.
6. Lay flat on a drying rack lined with towels in a well-ventilated space. Turn the blanket several times during drying.
7. Some loose fibres may come away on your hands after washing – this is a natural feature of New Zealand wool.
8. Do not tumble dry, as this can cause shrinkage or felting.

Wool care & maintenance

Proper care will extend the life of your blanket and keep it looking and feeling its best.

1. Wool is self-cleaning – often all it needs is a little fresh air. Hanging it outdoors will refresh the fibres and remove odours naturally.
2. For regular care – every so often, use a wool comb to gently remove pilling and keep the surface smooth and fluffy.
3. Keep away from direct sunlight and radiators. Over time, heat and light can fade colours and dry out fibres, reducing softness and strength.
4. Storage – use the cotton dust bag provided (never plastic, as wool needs to breathe). For long-term storage, add a small sachet of dried lavender to naturally keep moths away.
5. Watch out for sharp details like zips, buttons, or jewellery, as these can catch on the yarn.
6. Pets on the blanket is up to you – just be aware claws may snag the wool, and pet hair can cling to the fibres. Any damage caused is not covered by warranty.
7. Pilling is normal with wool products – it happens with friction and can be carefully removed with a wool comb.
8. Wool naturally relaxes with use, so small creases may appear. This is a characteristic of the material, not a flaw.
9. Keep the blanket away from prolonged exposure to external elements like sunlight or moisture.



Pflegehinweise

Leder



Handwäsche (max. 30 °C)



Nicht bleichen



Nicht im Trockner trocknen



Auf niedriger Stufe bügeln (max. 160 °C)



Nur professionell chemisch reinigen lassen

Flecken auf Wolle entfernen

Hierbei handelt es sich um allgemeine Tipps, die keine komplette Fleckenentfernung garantieren.

1. Handle schnell! Frische Flecken lassen sich schneller entfernen als eingetrocknete Flecken.
2. Tupfen, nicht rubbeln! Nutze einen sauberen, saugfähigen Lappen oder ein Stück Küchenpapier, um die Flüssigkeit vorsichtig aufzutupfen. Wenn du rubbelst, drückst du den Fleck nur tiefer in die Fasern.
3. Sanfte Fleckenentfernung: Mische ein wenig mildes Wollwaschmittel mit warmem Wasser. Tauche einen sauberen Lappen in die Lösung und tupfe den Fleck vorsichtig ab.
4. Vermeide es, die ganze Wolledecke einzuweichen, wenn dies nicht unbedingt notwendig ist.
5. Lokal abspülen: Sobald sich der Fleck löst, verwendest du einen neuen, feuchten Lappen, um das überschüssige Waschmittel zu entfernen.
6. Trocknen: Tupfe die Stelle mit einem trockenen Handtuch ab und lass die Decke dann flach in einer gut belüfteten Umgebung trocknen. Häng die Decke nicht auf, da Wolle seine Form verlieren kann.
7. Hartnäckige Flecken: Für Flecken wie Rotwein, Fett, Kaffee oder Öl empfehlen wir eine professionelle chemische Reinigung.

Beim Waschen der Decke solltest du auf die Pflegesymbole achten, die auf der vorherigen Seite gezeigt werden:

1. Wasch die Decke per Hand bei 30 °C mit Wollwaschmittel.
2. Drücke überschüssiges Wasser sanft aus und verdreh den Stoff dabei nicht.
3. Vermeide es, die Decke abzurubbeln, an ihr zu ziehen oder sie auszuwringen, da dies die Fasern beschädigen kann.
4. Spül die Decke gut aus, um überschüssiges Waschmittel zu entfernen, und drücke dann sanft so viel Wasser heraus wie möglich.
5. Drücke die Decke zwischen saubere Handtücher, bis sie halb trocken ist, um überschüssiges Wasser zu entfernen.
6. Leg die Decke in einer gut belüfteten Umgebung flach auf einen mit Handtüchern überdeckten Wäscheständer. Dreh die Decke beim Trocknen mehrfach um.
7. Nach dem Waschen hast du möglicherweise ein paar lose Fasern in der Hand. Das ist bei neuseeländischer Wolle ganz normal.
8. Trockne die Decke nicht im Trockner, da sie sonst einläuft oder verfilzt.

Wollpflege & -instandhaltung

Mit der richtigen Pflege verlängerst du das Leben deiner Decke und sorgst dafür, dass sie lange gut aussieht und sich auch so anfühlt.

1. Wolle reinigt sich selbst und muss daher oft nur etwas ausgelüftet werden. Indem du deine Decke draußen aufhängst, verschwinden Gerüche ganz von selbst und die Fasern werden wieder frisch.
2. Für eine regelmäßige Pflege kannst du ab und zu einen Wollkamm verwenden, um vorsichtig Knötchen zu entfernen und die Oberfläche geschmeidig und flauschig zu halten.
3. Halte die Decke von direkter Sonneneinstrahlung und Heizkörpern fern. Mit der Zeit können Hitze und Licht die Farben ausblassen und die Fasern austrocknen, was die Weichheit und Haltbarkeit der Decke mindert.
4. Aufbewahrung: Nutze den mitgelieferten Baumwollbeutel (nie Plastik, da Wolle atmen muss). Für eine langfristige Aufbewahrung kannst du ein kleines Säckchen mit getrocknetem Lavendel hinzufügen, um auf natürliche Weise Motten fernzuhalten.
5. Achte auf scharfe Details wie Reißverschlüsse, Knöpfe oder Schmuck, da diese sich im Garn verheddern können.
6. Ob du Haustiere auf die Decke lässt, hängt ganz von dir ab. Beachte nur, dass Krallen sich eventuell in der Wolle verhaken können und Tierhaare an den Fasern kleben bleiben. Jegliche verursachte Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
7. Knötchenbildung („Pilling“) ist bei Wollprodukten ganz normal. Sie entstehen durch Reibung und können vorsichtig mit einem Wollkamm entfernt werden.
8. Wolle leiert durch Nutzung von Natur aus aus, weswegen kleine Dellen auftreten können. Das ist eine natürliche Eigenschaft des Materials und kein Makel.
9. Die Decken sollten nicht über längere Zeit äußeren Einflüssen wie Licht und Wasser ausgesetzt werden.



Instructions de lavage

Laine



Lavage à la main (max. 30 °C)



Ne mettre de Javel



Ne pas sécher en machine



Repasser à basse température (max. 160 °C)



Nettoyage à sec professionnel
uniquement

Enlèvement des taches sur la laine

Ces conseils sont donnés à titre indicatif et ne garantissent pas l'élimination complète des taches.

1. Agissez vite : les taches fraîches sont beaucoup plus faciles à enlever que les taches sèches.
2. Tamponnez : utilisez un chiffon propre et absorbant ou un essuie-tout pour éponger délicatement le liquide. Frotter ne ferait qu'enfoncer la tache dans les fibres.
3. Nettoyez localement et doucement : mélangez un peu de lessive spéciale laine avec de l'eau tiède. Trempez un chiffon propre dans la solution et tamponnez légèrement la tache.
4. Évitez de tremper toute la couverture sauf en cas de nécessité absolue.
5. Rincez localement : une fois la tache estompée, utilisez un chiffon humide propre pour retirer les résidus de lessive.
6. Séchage : épongez avec une serviette sèche, puis étendez la couverture à plat dans un endroit aéré. Ne la suspendez pas, la laine risquerait de se déformer.
7. Taches tenaces : pour les taches de vin rouge, de graisse, de café ou d'huile nous recommandons un nettoyage à sec professionnel.

Si vous choisissez de laver la couverture, merci de suivre les symboles d'entretien indiqués à la page précédente :

1. Lavage à la main à 30°C avec une lessive spéciale laine.
2. Essorez délicatement sans jamais tordre le tissu.
3. Évitez de frotter, d'étirer ou de tordre, cela peut abîmer les fibres.
4. Rincez soigneusement pour éliminer tout résidu de lessive, puis pressez doucement pour retirer l'excès d'eau.
5. Pressez la couverture entre deux serviettes propres jusqu'à ce qu'elle soit à moitié sèche.
6. Étendez-la à plat sur un séchoir recouvert de serviettes, dans un espace bien ventilé. Retournez-la plusieurs fois pendant le séchage.
7. Il est normal que quelques fibres se détachent après le lavage : c'est une caractéristique naturelle de la laine de Nouvelle-Zélande.
8. Ne pas utiliser de sèche-linge : cela provoquerait un rétrécissement ou un feutrage.

Soin et entretien de la laine

Mit der richtigen Pflege verlängerst du das Leben deiner Decke und sorgst dafür, dass sie lange gut aussieht und sich auch so anfühlt.

1. Wolle reinigt sich selbst und muss daher oft nur etwas ausgelüftet werden. Indem du deine Decke draußen aufhängst, verschwinden Gerüche ganz von selbst und die Fasern werden wieder frisch.
2. Für eine regelmäßige Pflege kannst du ab und zu einen Wollkamm verwenden, um vorsichtig Knötchen zu entfernen und die Oberfläche geschmeidig und flauschig zu halten.
3. Halte die Decke von direkter Sonneneinstrahlung und Heizkörpern fern. Mit der Zeit können Hitze und Licht die Farben ausblassen und die Fasern austrocknen, was die Weichheit und Haltbarkeit der Decke mindert.
4. Aufbewahrung: Nutze den mitgelieferten Baumwollbeutel (nie Plastik, da Wolle atmen muss). Für eine langfristige Aufbewahrung kannst du ein kleines Säckchen mit getrocknetem Lavendel hinzufügen, um auf natürliche Weise Motten fernzuhalten.
5. Achte auf scharfe Details wie Reißverschlüsse, Knöpfe oder Schmuck, da diese sich im Garn verheddern können.
6. Ob du Haustiere auf die Decke lässt, hängt ganz von dir ab. Beachte nur, dass Krallen sich eventuell in der Wolle verhaken können und Tierhaare an den Fasern kleben bleiben. Jegliche verursachte Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
7. Knötchenbildung („Pilling“) ist bei Wollprodukten ganz normal. Sie entstehen durch Reibung und können vorsichtig mit einem Wollkamm entfernt werden.
8. Wolle leiert durch Nutzung von Natur aus aus, weswegen kleine Dellen auftreten können. Das ist eine natürliche Eigenschaft des Materials und kein Makel.
9. Die Decken sollten nicht über längere Zeit äußeren Einflüssen wie Licht und Wasser ausgesetzt werden.



Instrucciones de lavado

Lana



Lavar a mano (máx. 30 °C)



No usar lejía



No secar en secadora



Planchar a baja temperatura (máx. 160 °C)



Solo limpieza en seco profesional

Eliminación de manchas de la lana

Estos consejos son solo orientativos y no garantizan la eliminación completa de las manchas.

1. Actúa con rapidez: las manchas recientes son mucho más fáciles de eliminar que las secas.
2. Absorbe, no frotes: utiliza un paño limpio y absorbente o una toalla de papel para secar suavemente el líquido. Frotar solo hará que la mancha penetre más en las fibras.
3. Limpia solo la parte con la mancha: mezcla un poco de detergente suave para lana con agua tibia. Humedece un paño limpio en la solución y da pequeños toques sobre la mancha.
4. Evita mojar toda la manta a menos que no sea imprescindible.
5. Aclarado: cuando la mancha haya desaparecido, pasa un paño húmedo y limpio para retirar los restos de detergente.
6. Secado: presiona con una toalla seca y coloca la manta en horizontal en un lugar ventilado. No la cuelgues, ya que la lana puede deformarse.
7. Manchas difíciles: para manchas de vino tinto, grasa, café o aceite, recomendamos limpieza en seco profesional.

Si decides lavar la manta, sigue siempre los símbolos de cuidado indicados en la página anterior.

1. Lavar a mano a 30 °C con detergente especial para lana.
2. Escurre suavemente sin enroscar el tejido.
3. Evita restregar, estirar o escurrir con fuerza, ya que puede dañar las fibras.
4. Aclara bien para eliminar restos de detergente y escurre con cuidado.
5. Coloca la manta entre toallas limpias para retirar el exceso de agua.
6. Sécala en horizontal sobre un tendedero cubierto con toallas, en un espacio ventilado. Dale la vuelta varias veces durante el secado.
7. Es normal que se desprendan algunas fibras tras el lavado: es una característica natural de la lana de Nueva Zelanda.
8. No secar en secadora: puede encoger o apelmazar la lana.

Cuidado y mantenimiento de la lana

Un buen cuidado prolongará la vida útil de tu manta y la mantendrá siempre suave y bonita.

1. La lana es autolimpiable: a menudo basta airearla al exterior para refrescar las fibras y eliminar olores.
2. Para el cuidado habitual, usa de vez en cuando un cepillo para lana que elimine las bolitas y mantenga la superficie lisa.
3. Mantén la manta alejada de la luz solar directa y de los radiadores. Con el tiempo, la luz y el calor pueden desteñir los colores y resecar las fibras.
4. Guarda la manta en la bolsa de algodón incluida (nunca en plástico, ya que la lana necesita respirar). Para un almacenamiento prolongado, añade una bolsita de lavanda seca para alejar naturalmente las polillas.
5. Evita el contacto con cremalleras, botones o joyas que puedan enganchar el hilo.
6. Permitir que las mascotas se suban sobre la manta depende de ti, pero ten en cuenta que las garras pueden engancharse y el pelo se adhiere fácilmente. Estos daños no están cubiertos por la garantía.
7. La formación de pilling (bolitas) es normal en productos de lana y puede eliminarse con un cepillo para lana.
8. Las fibras de la lana se relajan con el uso: pueden aparecer pequeñas arrugas, que son una característica natural, no un defecto.
9. No espongas la manta a la luz o la humedad durante largos periodos.



Wasvoorschriften

Wol



Handwas (max. 30 °C)



Niet bleken



Niet in de droger



Strijken op lage temperatuur (max. 160 °C)



Slechts professioneel chemisch reinigen

Vlekken uit wol halen

Deze tips zijn alleen bedoeld als algemene richtlijn en garanderen niet dat de vlek helemaal weg is.

1. Doe het snel – nieuwe vlekken zijn veel makkelijker te verwijderen dan oude.
2. Dep, wrijf niet – gebruik een schone, absorberende doek of keukenpapier om de vloeistof voorzichtig weg te deppen. Door te wrijven druk je de vlek alleen maar dieper in de vezels.
3. Reinig voorzichtig – meng een beetje mild wolwasmiddel met warm water. Dompel een schone doek in de oplossing en dep zachtjes op de vlek.
4. Vermijd het inweken van de hele deken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is.
5. Spoel de vlek plaatselijk uit – zodra de vlek is verdwenen, gebruik je een schone, vochtige doek om het wasmiddel te verwijderen.
6. Droog – dep met een droge handdoek en leg de deken vervolgens plat op een luchtige plek. Hang de deken niet op, omdat wol dan zijn vorm kan verliezen.
7. Hardnekkige vlekken – voor vlekken zoals rode wijn, vet, koffie of olie raden we professionele chemische reiniging aan.

Als je ervoor kiest om de deken te wassen, volg dan de onderhoudssymbolen op de vorige pagina:

1. Handwas op 30 °C met een wolwasmiddel.
2. Knijp het water er voorzichtig uit – draai de stof nooit uit.
3. Vermijd schrobben, uitrekken of wringen, omdat dit de vezels kan beschadigen.
4. Spoel grondig om wasmiddelresten te verwijderen en knijp vervolgens voorzichtig het meeste water eruit.
5. Druk de deken tussen schone handdoeken om overtollig water te verwijderen tot hij halfdroog is.
6. Leg de deken plat op een droogrek met handdoeken in een goed geventileerde ruimte. Draai de deken tijdens het drogen een paar keer om.
7. Na het wassen kunnen er wat losse vezels aan je handen blijven kleven – dit is een natuurlijk kenmerk van Nieuw-Zeelandse wol.
8. Droog de deken niet in de droogtrommel, want dit kan krimpen of vilten veroorzaken.

Verzorging en onderhoud van wol

Door je deken goed te verzorgen, gaat hij langer mee en blijft hij er mooi uitzien en aanvoelen.

1. Wol is zelfreinigend – vaak is een beetje frisse lucht voldoende. Door de deken buiten op te hangen, worden de vezels opgefrist en worden geurtjes op natuurlijke wijze verwijderd.
2. Voor regelmatig onderhoud kun je af en toe een wolkam gebruiken om pluisjes voorzichtig te verwijderen en het oppervlak glad en zacht te houden.
3. Houd de deken uit de buurt van direct zonlicht en radiatoren. Na verloop van tijd kunnen warmte en licht de kleuren doen vervagen en de vezels uitdrogen, waardoor de deken minder zacht en sterk wordt.
4. Opbergen – gebruik de meegeleverde katoenen stofzak (nooit plastic, want wol moet kunnen ademen). Voor langdurige opslag kun je een zakje gedroogde lavendel toevoegen om op natuurlijke wijze motten weg te houden.
5. Pas op voor scherpe details zoals ritsen, knopen of sieraden, omdat deze aan het gare kunnen blijven haken.
6. Huisdieren op de deken is aan jou – houd er wel rekening mee dat klauwen in de wol kunnen blijven haken en dat dierenharen aan de vezels kunnen blijven kleven. Eventuele schade valt niet onder de garantie.
7. Pillen is normaal bij wolproducten – het ontstaat door wrijving en kan voorzichtig worden verwijderd met een wolkam.
8. Wol wordt van nature soepeler door gebruik, waardoor er kleine kreukels kunnen ontstaan. Dit is een eigenschap van het materiaal, geen defect.
9. Dekens mogen niet langdurig worden blootgesteld aan externe factoren zoals licht en water.



Wskazówki dotyczące prania

Wełna



Prać ręcznie (max 30°C)



Nie wybielać



Nie suszyć w suszarce bębnowej



Prasować w niskiej temperaturze (max 160°C)



Czyścić wyłącznie w profesjonalnej pralni chemicznej

Usuwanie plam z wełny

Poniższe wskazówki mają charakter ogólny i nie gwarantują całkowitego usunięcia plam.

1. Działaj szybko – świeże plamy są znacznie łatwiejsze do usunięcia niż zaschnięte.
2. Odsączaj, nie pocieraj – użyj czystej, chłonnej ściereczki lub ręcznika papierowego, aby delikatnie odsączyć płyn. Pocieranie spowoduje jedynie wciśnięcie plamy głębiej we włókna.
3. Delikatnie wyczyść plamę – wymieszaj niewielką ilość łagodnego detergentu do wełny z ciepłą wodą. Zanurz czystą szmatkę w roztworze i delikatnie przetrzyj plamę.
4. Unikaj moczenia całego koca, chyba że jest to absolutnie konieczne.
5. Spłucz miejscowo – po usunięciu plamy użyj świeżej, wilgotnej szmatki, aby usunąć detergent.
6. Suszenie - osusz ręcznikiem, a następnie połóż koc na płasko w przewiewnym miejscu. Nie wieszaj - wełna może się odkształcić.
7. Uporczywe plamy – w przypadku plam z czerwonego wina, tłuszczu, kawy lub oleju zalecamy profesjonalne czyszczenie na sucho.

Jeśli zdecydujesz się wyprać koc, postępuj zgodnie z symbolami dotyczącymi pielęgnacji przedstawionymi na poprzedniej stronie:

1. Pierz ręcznie w temperaturze 30°C, używając detergentu do wełny.
2. Unikaj szorowania, rozciągania lub wykręcania - może to spowodować uszkodzenie włókien.
3. Dokładnie wypłucz, aby usunąć pozostałości detergentu, a następnie delikatnie wyciśnij większość wody.
4. Wyciśnij koc między czystymi ręcznikami, aby usunąć nadmiar wody, aż będzie w połowie suchy.
5. Rozłóż na płasko na suszarce wyłożonej ręcznikami w dobrze wentylowanym miejscu. Podczas suszenia kilkakrotnie obróć koc.
6. Po praniu ręcznym, na dłoniach, mogą pozostać luźne włókna - jest to naturalna cecha wełny nowozelandzkiej.
7. Nie suszyć w suszarce bębnowej, ponieważ może to spowodować kurczenie się lub filcowanie.

Pielęgnacja i konserwacja wełny

Właściwa pielęgnacja wydłuży żywotność koca i sprawi, że długo zachowa miękkość i wygląd.

1. Wełna sama się oczyszcza - zazwyczaj wystarczy przewietrzyć koc na świeżym powietrzu, aby odświeżyć włókna i usunąć zapachy.
2. W ramach regularnej pielęgnacji – od czasu do czasu należy delikatnie usunąć kuleczki za pomocą grzebienia do wełny, aby powierzchnia pozostała gładka i puszysta.
3. Trzymaj koc z dala od bezpośredniego światła słonecznego i grzejników. Z czasem ciepło i światło mogą powodować blaknięcie kolorów i wysuszenie włókien, zmniejszając miękkość i wytrzymałość.
4. Przechowywanie – używaj dołączonego bawełnianego worka na kurz (nigdy plastikowego, ponieważ wełna musi oddychać). W przypadku długotrwałego przechowywania dodaj małą saszetkę suszonej lawendy, aby w naturalny sposób odstraszyć mole.
5. Uważaj na ostre elementy, takie jak zamki błyskawiczne, guziki lub biżuteria, ponieważ mogą one zaczepiać się o przędzę.
6. Decyzja o tym, czy zwierzęta mogą przebywać na kocu, należy do Ciebie - pamiętaj, że pazury mogą zaczepiać się o wełnę, a sierść zwierząt może przyczepiać się do włókien. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.
7. Mechacenie się jest normalnym zjawiskiem w przypadku produktów wełnianych – powstaje w wyniku tarcia i można je ostrożnie usunąć za pomocą grzebienia do wełny.
8. Wełna naturalnie rozluźnia się podczas użytkowania, więc mogą pojawić się niewielkie zagniecenia. Jest to cecha charakterystyczna tego materiału, a nie wada.
9. Należy chronić koc przed długotrwałym działaniem czynników zewnętrznych, takich jak światło słoneczne lub wilgoć.



Istruzioni di lavaggio

Lana



Lavaggio a mano (max 30 °C)



Non candeggiare



Non asciugare in asciugatrice



Stirare a bassa temperatura (max 160 °C)



Solo lavaggio a secco professionale

Rimozione delle macchie dalla lana

Questi consigli sono solo indicativi e non garantiscono l'eliminazione completa delle macchie.

1. Agisci subito: le macchie fresche sono molto più facili da eliminare rispetto a quelle secche.
2. Tampona, non strofinare: utilizza un panno pulito e assorbente o della carta da cucina per asciugare delicatamente il liquido. Strofinare non farà che spingere la macchia più in profondità nelle fibre.
3. Pulisci solo la zona interessata: mescola un po' di detersivo delicato per lana con acqua tiepida. Immergi un panno pulito nella soluzione e tampona leggermente la macchia.
4. Evita di bagnare l'intera coperta se non è strettamente necessario.
5. Risciacquo: una volta eliminata la macchia, utilizza un panno umido e pulito per rimuovere eventuali residui di detersivo.
6. Asciugatura: tampona con un asciugamano asciutto e poi stendi la coperta in piano in un luogo ben arieggiato. Non appenderla, la lana può deformarsi.
7. Per macchie persistenti come vino, caffè o grasso, meglio la lavanderia professionale.

Se decidi di lavarla, segui sempre i simboli di cura riportati nella pagina precedente.

1. Lavaggio a mano a 30 °C con detersivo specifico per lana.
2. Strizza delicatamente senza torcere il tessuto.
3. Evita di strofinare, tirare o strizzare con forza: rischi di danneggiare le fibre.
4. Risciacqua accuratamente per eliminare ogni residuo di detersivo e strizza con delicatezza.
5. Premi la coperta tra asciugamani puliti per eliminare l'acqua in eccesso.
6. Stendila in piano su uno stendino ricoperto di asciugamani in un ambiente ventilato. Girala più volte durante l'asciugatura.
7. Alcune fibre possono staccarsi dopo il lavaggio: è una caratteristica naturale della lana neozelandese.
8. Non asciugare in asciugatrice, in quanto il tessuto si può restringere o infeltrire.

Cura e manutenzione della lana

Una buona cura prolunga la vita della coperta e la mantiene morbida e bella.

1. La lana è autopulente: spesso basta arieggiarla all'aperto per rinfrescare le fibre ed eliminare gli odori.
2. Per la cura quotidiana, usa di tanto in tanto una spazzola per lana per rimuovere i pallini e mantenere la superficie liscia.
3. Tienila lontana dalla luce diretta del sole e dai termosifoni. Col tempo il calore e la luce possono scolorire e seccare le fibre.
4. Riponila nella sacca in cotone fornita (mai in plastica, la lana deve respirare). Per conservarla al meglio nel tempo, basta un sacchetto di lavanda essiccata: un rimedio naturale contro le tarme.
5. Attenzione a zip, bottoni o gioielli che possono impigliarsi nel filato e rovinare la coperta.
6. Far salire gli animali domestici sulla coperta è una tua scelta, ma ricorda che le unghie possono tirare i fili e i peli possono attaccarsi facilmente nel tessuto. Questi danni non sono coperti dalla garanzia.
7. Il pilling è normale nei prodotti in lana e può essere rimosso con una spazzola per lana.
8. La lana si rilassa con l'uso: possono comparire piccole pieghe, che non sono difetti, ma parte del suo fascino.
9. Evita l'esposizione prolungata alla luce e l'umidità.



Tvättråd

Ull



Handtvätt (max 30 °C)



Ej blekning



Ej torktumling



Strykning på låg temperatur (max 160 °C)



Endast professionell kemtvätt

Borttagning av fläckar från ull

Dessa tips är endast allmänna riktlinjer och garanterar inte fullständig fläckborttagning.

1. Agera snabbt – färskare fläckar är mycket lättare att ta bort än intorkade.
2. Gnugga inte – använd en ren, absorberande trasa eller hushållspapper för att försiktigt suga upp vätskan. Att gnugga pressar bara in fläcken djupare i fibrerna.
3. Punktbehandla försiktigt – blanda lite mildt ulltvättmedel med ljummet vatten. Doppa en ren trasa i lösningen och dutta försiktigt på fläcken.
4. Undvik att blöta hela filten om det inte är absolut nödvändigt.
5. Skölj lokalt – när fläcken har lyfts bort, använd en ren fuktig trasa för att ta bort eventuella tvättmedelsrester.
6. Torkning – badda med en torr handduk, lägg sedan filten platt på en luftig plats. Häng den inte, eftersom ull kan tappa formen.
7. Svåra fläckar – för spill som rödvin, fett, kaffe eller olja rekommenderar vi professionell kemtvätt.

Om du väljer att tvätta filten, följ tvättråden på föregående sida:

1. Handtvätt i 30 °C med ulltvättmedel.
2. Pressa ut vattnet försiktigt – vrid aldrig tyget.
3. Undvik skrubbing, sträckning eller vridning, eftersom detta kan skada fibrerna.
4. Skölj noggrant för att ta bort tvättmedelsrester och pressa sedan försiktigt ut det mesta av vattnet.
5. Pressa filten mellan rena handdukar tills den är halvtorr.
6. Lägg platt på ett torkställ med handdukar i ett välventilerat utrymme. Vänd filten flera gånger under torkningen.
7. En del lösa fibrer kan fastna på händerna efter tvätt – detta är en naturlig egenskap hos nyzeeländsk ull.
8. Torktumla inte, eftersom det kan orsaka krympning eller filtning.

Skötsel och underhåll av ull

Rätt skötsel förlänger filtens livslängd och håller den fin och mjuk.

1. Ull är självrengörande – ofta räcker det med lite frisk luft. Att hänga den utomhus fräschar upp fibrerna och tar bort lukt på naturligt sätt.
2. För regelbunden skötsel – använd en ullkam då och då för att försiktigt ta bort noppor och hålla ytan jämn och mjuk.
3. Håll borta från direkt solljus och element. Värme och ljus kan med tiden bleka färgerna och torka ut fibrerna, vilket minskar mjukheten och styrkan.
4. Förvaring – använd den medföljande bomullspåsen (aldrig plast, eftersom ull behöver andas). För långtidsförvaring, lägg i en liten påse torkad lavendel som naturligt håller mal borta.
5. Var försiktig med vassa detaljer som dragkedjor, knappar eller smycken – dessa kan fastna i garnet.
6. Husdjur på filten är upp till dig – tänk bara på att klor kan fastna i ullen och att djurhår lätt fastnar i fibrerna. Eventuella skador täcks inte av garantin.
7. Noppbildning är normalt för ullprodukter – det uppstår vid friktion och kan försiktigt tas bort med en ullkam.
8. Ull slappnar naturligt av vid användning, så små veck kan uppstå. Detta är en materialegenskap, inte ett fel.
9. Filten bör inte utsättas för långvarig påverkan av ljus och vatten.



Vaskeanvisning

Uld



Håndvask (maks. 30 °C)



Må ikke bleges



Må ikke tørretumbles



Stryges ved lav temperatur (maks. 160 °C)



Kun professionel rensning

Fjernelse af uldpletter

Disse tips er kun vejledende og garanterer ikke fuldstændig fjernelse af pletter.

1. Handl hurtigt – friske pletter er meget nemmere at fjerne end indtørrede.
2. Dup, gnid ikke – brug en ren, absorberende klud eller køkkenrulle til forsigtigt at duppe væsken væk. Gnidning vil kun presse pletten dybere ind i fibre.
3. Rengør forsigtigt – bland lidt mildt uldvaskemiddel med varmt vand. Dyp en ren klud i opløsningen og dup forsigtigt på pletten.
4. Undgå at gennemvæde hele tæppet, medmindre det er absolut nødvendigt.
5. Skyl lokalt – når pletten er fjernet, brug en ren fugtig klud til at fjerne eventuelle rester af vaskemidlet.
6. Tørring – dup med et tørt håndklæde, og læg derefter tæppet fladt på et luftigt sted. Hæng det ikke op, da uld kan miste formen.
7. Stædige pletter – ved spild af f.eks. rødvin, fedt, kaffe eller olie, anbefaler vi professionel rensning.

Hvis du beslutter at vaske tæppet, skal du følge vaskeanvisningerne på den forrige side:

1. Håndvask ved 30 °C med uldvaskemiddel.
2. Pres vandet forsigtigt ud – vrid aldrig stoffet.
3. Undgå at skrubbe, strække eller vride, da dette kan beskadige fibre.
4. Skyl grundigt for at fjerne rester af vaskemiddel, og pres derefter forsigtigt det meste af vandet ud.
5. Pres tæppet mellem rene håndklæder for at fjerne overskydende vand, indtil det er halvtørt.
6. Læg tæppet fladt på et tørrestativ beklædt med håndklæder i et godt ventileret rum. Vend tæppet flere gange under tørringen.
7. Nogle løse fibre kan løsne sig og sætte sig på dine hænder efter vask – dette er en naturlig egenskab ved newzealandsk uld.
8. Må ikke tørretumbles, da det kan forårsage krympning eller filtning.

Pleje og vedligeholdelse af uld

Korrekt pleje forlænger tæppets levetid og holder det i topform.

1. Uld har selvrensende egenskaber – ofte behøver det kun lidt frisk luft. Hæng det udendørs for at friske fibre op og ubehagelige lugte fjernes naturligt.
2. Til regelmæssig pleje – brug en uldkam til forsigtigt at fjerne fnug og holde overfladen glat og fluffy.
3. Hold væk fra direkte sollys og radiatorer. Over tid kan varme og lys få farverne til at falme og fibre til at tørre ud, hvilket reducerer tæppets blødhed og styrke.
4. Opbevaring – brug den medfølgende bomuldsstøvpose (aldrig plastikpose, da uld skal kunne ånde). Ved langvarig opbevaring kan du tilføje en lille pose med tørret lavendel, som holder møl væk.
5. Pas på skarpe detaljer som lynlåse, knapper eller smykker, da de kan hænge fast i garnet.
6. Kæledyr på tæppet er op til dig – vær blot opmærksom på, at kløer kan hænge fast i ulden, og dyrehår kan sætte sig i fibre. Eventuelle skader er ikke dækket af garantien.
7. Fnugdannelse er normalt ved uldprodukter – det opstår som følge af friktion og kan forsigtigt fjernes med en uldkam.
8. Uld strækker sig under brug, så små folder kan forekomme. Dette er materialets egenskab, ikke en fejl.
9. Tæpper bør ikke udsættes for langvarig påvirkning af lys og vand.



Vaskeanvisning

Ull



Håndvask (maks. 30 °C)



Må ikke blekes



Må ikke tørketromles



Strykes på lav varme (maks. 160 °C)



Kun profesjonell rens

Fjerning av ullflekker

Disse tipsene er kun veiledende og garanterer ikke fullstendig fjerning av flekker.

1. Handle raskt – ferske flekker er mye lettere å fjerne enn inntørkede.
2. Tørk forsiktig, ikke gni – bruk en ren, absorberende klut eller tørkepapir for å forsiktig duppe opp væsken. Gniing vil bare presse flekken dypere inn i fibre.
3. Flekkbehandling – bland litt mildt ullvaskemiddel med lunkent vann. Dypp en ren klut i løsningen og dabb forsiktig på flekken.
4. Unngå å bløtlegge hele teppet med mindre det er helt nødvendig.
5. Skyll lokalt – når flekken er borte, bruk en ren fuktig klut for å fjerne eventuelle såperester.
6. Tørking – tørk med et tørt håndkle og legg teppet flatt på et luftig sted. Ikke heng det opp, da ull kan miste formen.
7. Gjenstridige flekker – ved søl som rødvin, fett, kaffe eller olje anbefaler vi profesjonell rens.

Dersom du velger å vaske teppet, følg symbolene på forrige side:

1. Håndvask ved 30 °C med ullvaskemiddel.
2. Klem vannet forsiktig ut – aldri vri stoffet.
3. Unngå skrubbing, strekking eller vridning, da dette kan skade fibre.
4. Skyll grundig for å fjerne såperester, og klem deretter forsiktig ut mesteparten av vannet.
5. Press teppet mellom rene håndklær til det er halvtørt.
6. Legg det flatt på et tørkestativ med håndklær i et godt ventilert rom. Vend teppet flere ganger under tørkeprosessen.
7. Noen løse fibre kan løsne og feste seg til hendene etter vask – dette er en naturlig egenskap ved New Zealand-ull.
8. Ikke tørketromle, da dette kan føre til krymping eller toving.

Ullpleie og vedlikehold

Riktig pleie forlenger levetiden til teppet og holder det pent og mykt.

1. Ull er selvrensende – ofte er litt frisk luft alt som trengs. Heng det ute for å friske opp fibre og fjerne lukt på naturlig vis.
2. For regelmessig stell – bruk av og til en ullkam for forsiktig å fjerne nupper og holde overflaten jevn og myk.
3. Hold unna direkte sollys og varmeovner. Over tid kan varme og lys bleke fargene og tørke ut fibre, noe som reduserer mykhet og styrke.
4. Oppbevaring – bruk den medfølgende bomullsposen (aldri plast, da ull må puste). For langtidsoppbevaring legg ved en liten pose tørket lavendel for naturlig å holde møll unna.
5. Vær forsiktig med skarpe detaljer som glidelåser, knapper eller smykker, da disse kan hekte seg fast i garnet.
6. Kjæledyr på teppet er opp til deg – vær bare klar over at klør kan hekte seg fast i ullen, og dyrehår kan feste seg til fibre. Eventuelle skader dekkes ikke av garanti.
7. Nupedannelse er normalt med ullprodukter – det skjer ved friksjon og kan forsiktig fjernes med en ullkam.
8. Ull slapper naturlig av ved bruk, så små bretter kan oppstå. Dette er en egenskap ved materialet, ikke en feil.
9. Tepper bør ikke utsettes for langvarig påvirkning av lys og vann.

tylko